

研究結果報告書

研究結果

本研究は、中国における社会法理論の形成と日本から受けた影響について、歴史的見地から検討を進めたものである。時間軸としては、第二次世界大戦以前と戦後の二つの時期に分け、日中における社会法理論の進展を整理し、分析した。

本研究により、中国における社会法の理論の形成とその発展は、日本から大きな影響を受けていることが改めて明確になった。20世紀以降、清末に紹介された『日本鉱業法』をはじめ、日本のいくつかの「社会法」は広く中国社会に知るところとなった。具代的には、社会法に関する理論的論説は、1930年代以降、中国にもたらされた。当時、社会法に関する論述（橋本文雄、平野義太郎、我妻栄など）は、李景禧（仙台大学、栗生武夫の門下生）や陸季藩（東京大学法政研究科）など日本に留学した学者達によって中国に紹介されてきた。大学には、「社会法」の講座/課程も設けられ（例えば北京大学法学院）、階級性、集団性、民法に対する改良性といった社会法の特性が明らかにされるようになった。更には、社会法の理論に基いて、いくつか社会法も立法された。しかしながら、戦争に陥っていた当時の中国社会においては、独自の社会法理論を発展させることは困難であった。また、労働法や社会救助法など法律は内戦によって十分に実施されることはなかった。

新中国の成立に伴い、それ以前に進められていた社会法に関する研究はいったん全て中止となった。1980年代から社会法の研究が再開され、最初は経済法理論の一部として社会法が紹介された。同時に、ドイツ社会法典の成立も紹介されたが、社会保障法に限定するドイツ社会法が、中国の実態と理想とはかけ離れていた為、理論研究の中心からは外されていくこととなった。

1990年代にはいると、中央政府により社会法は「部門法」として確立された。このため、関連する理論研究も盛んとなり立法も頻繁になった。1990年代には、労働組合法（工会法 1990 年）、労働基準法（労働法 1995 年）などの法律が相次いで制定された。2006 年には、中国社会法研究会が設立された。その後、労働契約法（労働合同法 2008 年）、社会保険法（2010 年）など重要な法律が制定された。日本の社会法理論の研究は、最初は、台湾における研究文献から紹介された（張志明 1997 年、郝鳳鳴 2003 年等）。『社会法原論』（董保華 2001 年）を代表とする台湾の研究文献の紹介が、中国社会法の形成に役立ったのである。論文では、社会法の概念、価値、意義を内容とする議論が盛んに行なわれた（王全興・尚原など：竺効（2004－2006 年））。日本の社会法に対する認識に関しては、丹宗昭信の「日本における社会法理論の展開」（法律時報 1958 年）を研究することによって、戦前（橋本文雄、稲田次郎、加古佑二郎）および戦後（菊池勇夫）の社会法学説の精粹が紹介された。

現在、社会法理論の研究は二つの方向に向かっている。一つは、民法－刑法－行政法といった部門法の枠組みにおいて、社会法の地位を確立しようとする方向性であり、もう一つは、社会法としての労働法および社会保険法に関する理論的研究を更に精緻に研究しようとする方向性である。前者の方向性では、第三法域論（趙紅梅など）或いは社会法の体系論が現われてきた。後者の方向性からは、労働法（菅野和夫、荒木尚志など）或いは社会保障法（菊池馨実）の論著も翻訳されるようになってきた。今後は、日中間で社会法研究に関する交流がますます深化することが予想出来るのである。

研究成果の公表について(予定も含む)

口頭発表 (題名・発表者名・会議名・日時・場所等)

Rethinking the Labour Contract Law of China, Wei Qian & Yan Dong, LLRN Inaugural Conference, June 14, 2013, Pompeu Fabra University of Spain.

《非正規就労者の労働者の社会保障に関する研究》), 魏倩, 日中労働と社会保障法比較研究会および第五回中国社会学フォーラム, 中国社会科学院法学研究所2013年3月22日。

《重思反残疾就业歧视的救济に関する考え方: 労働者人格法理の適用》), 魏倩, 第四回中国法学ポストドクター大会, 中国人民大学, 2013年10月29日。

論文 (題名・発表者名・論文掲載誌・掲載時期等)

《~~过~~ 派遣労働者の法律問題研究》), 魏倩, 第四回中国法学ポストポスターフォーラム論文集『法治と社会管理の創新』《法治与社会管理 創新》, 中国社会科学出版社2012年9月。

《派遣労働者の法律修改》(派遣労働の法的規制: 日中労働法の修正について), 魏倩, 2012年北京大學—香港大學法學年會論文集, 2012年10月26日, 北京大學法學院。

《从国家主义到残疾人个体法的演进》「国家主義から障害者個人の独立: 日本障害者法の進展」), 魏倩, 障害者研究2013年第4期。

《日本社会法理论的形成对我国社会法》の理論的形成および中国への影響》), 魏倩, 法制と社会發展, 2014年第3期 (予定) 。

書籍 (題名・著者名・出版社・発行時期等)

How the Chinese social law theory came into being, what is it now, and where it will go to, to answer these questions is the starting point of the research. In sight of historical view, the theory of social law in China has the great impact from Japan, before and after the World War II, Japanese theory on social law.

Since the end of Qing Dynasty, the first introduction of social legislation from foreign countries was about the Mining Industry Law (1906). And the conception of “social law” (“社会法” in Chinese) came into China was from an introduction paper of the social law theory and social legislation in the world, mostly translated the Japanese paper in early 1930's, written by the Chinese scholars(i.e. Li Jingxi, Lu Jipan) who studied in Japan at that time. By introducing ideas of social law from Japanese scholars, social law in theory was regarded the reformation or transitional legal system from the private civil law, focusing on classical reality and favoring more the social disadvantaged group including the working classes. However, due to domestic war, the theory of social law in China didn't develop much, and relevant social legislation namely labour law and social assistance law did not implement well either.

With the establishment of People's Republic of China in 1949, the theoretical research on social law was suspended until its reopening in 1980's. Being introduced partly from the discussion on the theory of the economic law, Chinese research on the theory on social law was impacted from German and Japan. Particularly, as for the German Social Law is limited to the social security law which is too limited to the understanding by Chinese scholars, the concern has transferred into Japanese comparative studies again.

In 1990's, the social law was determined as an independent legal department by the central China government. To response the requirement to set up the legal department of social law, the theoretical research on the social law with its conception, principles, legal relationship, responsibility and legal relief method has become urgent for Chinese academy. Simultaneously, social legislations confronted its threshold as of Trade Union Law, Labour Law and etc. since from 1990. In the year of 2006, the official national research organization of social law in China “Chinese Social Law Society” funded. Soon after, the second boom of social legislation brought enactments of Labour Contract Law, Social Insurance Law and so on. In terms of theoretical research on social law, the systematic introduction of Japanese theories on social laws was realized through indirect introduction of scholars in Taiwan. Based on the comparative research of Japanese theory, the first book of Chinese social law theory was published (Dong Baohua 2001). In addition, there emerged a lot of articles to discuss on the social law theory with its conception, values, significance and so on. For references, theories of Japanese scholars fore-and-aft the World War II (mainly from Hashimoto, Yineta, Kako, and Kikuchi) were very much recited.

Nowadays, the mission of the establishment of Chinese social law theory is far from the fulfillment yet, however, there are two inclinations for the future. One inclination is still concentrated on the dream of the establishment of social law theory to serve for it as the legal department in Chinese legal system. Apart from traditional divisions of laws by the model of “civil-criminal-administrative” laws, it is necessary to find out the status of social law among above. Another inclination is changed into to find further theory resource from Japan, especially by the translation of Japanese books on labour laws and social security laws separately. All in all, there is no question the impact from Japanese social law is becoming more important to China.

研究成果の公表について(予定も含む) (英文)

口頭発表 (題名・発表者名・会議名・日時・場所等)

Rethinking the Labour Contract Law of China, Wei Qian & Yan Dong, LLRN Inaugural Conference, June 14, 2013, Pompeu Fabra University of Spain.

The Legal Research on the Social Security within Irregular Employment, Wei Qian, The Fifth Forum of Chinese Social Law and Conference of Labour Law and Social Security Law between China and Japan, China Social Society, March 2, 2013.

Rethinking the Legal Relief Against Employment Discrimination on Disability- the Theory on the Right to Personality of the Employees, Wei Qian, the 4th National Forum of Post-doctors in Law, Renmin University, Oct 29, 2013.

論文 (題名・発表者名・論文掲載誌・掲載時期等)

Legal Research on Kaoroshi, Wei Qian, Proceeding of the 4th Forum of Chinese Post-doctor of “Rule of Law and Creation of Social Administration”, China Social Science Press, September 2012.

Legal Regulation on the Dispatched Employment: Law Amendments in China and Japan, Wei Qian, Proceeding of Annual Academic Conference of Law Faculty, P KU-HKU of 2012, Peking University Law School, October 26 2012.

From Nationalism to Individualism, the Pathway of Japanese Legislation on Persons with Disabilities, Wei Qian, Disability Research, No.4 in 2013。

Rights to the Personality and the Privacy of the Employee, Wei Qian, Information and the Law, No. 3, 2014 (forthcoming) 。

The Formation of the Theory of Social Law in Japan and Impact on Chinese Law, Wei Qian, Law and Social Development, No. 3, 2014 (forthcoming).

書籍 (題名・著者名・出版社・発行時期等)